



NL Ophanginstructie plisségordijn

EN Mounting instructions for pleated blinds

F Instructions de montage du rideau plissé

D Anleitung zum Aufhängen des Plissee

DK Monteringsvejledning for plisségardiner

S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

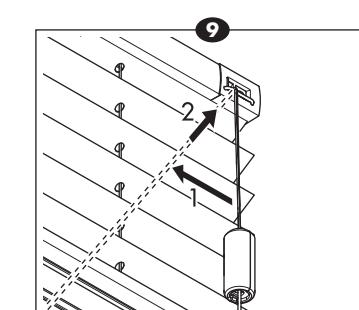
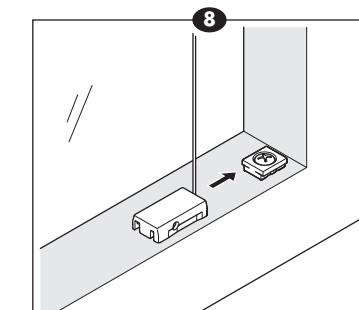
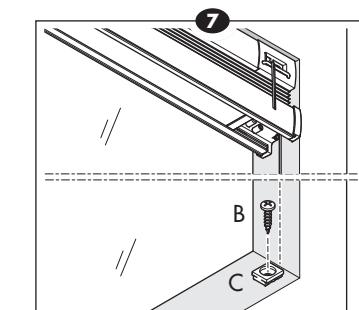
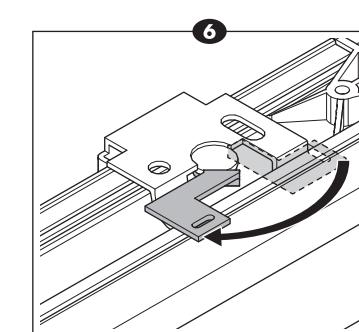
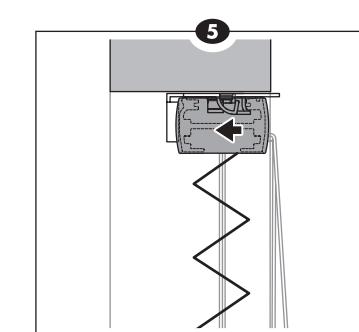
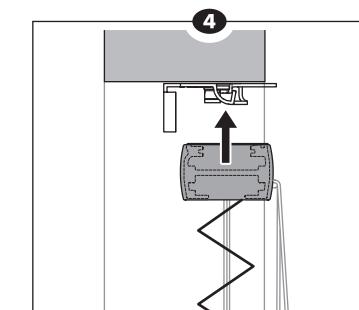
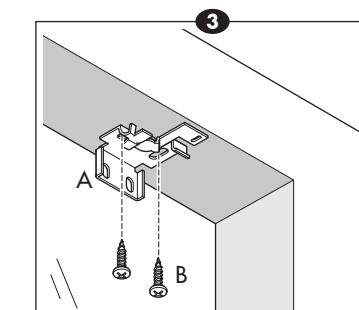
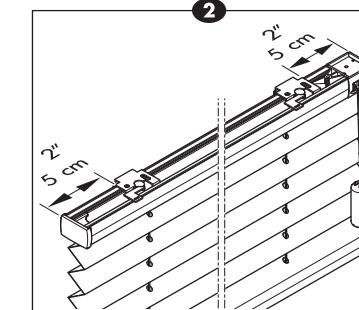
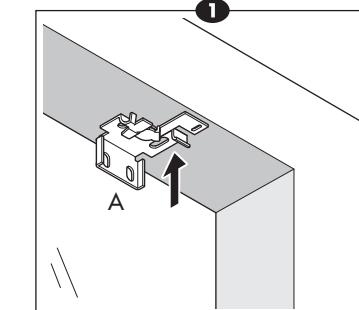
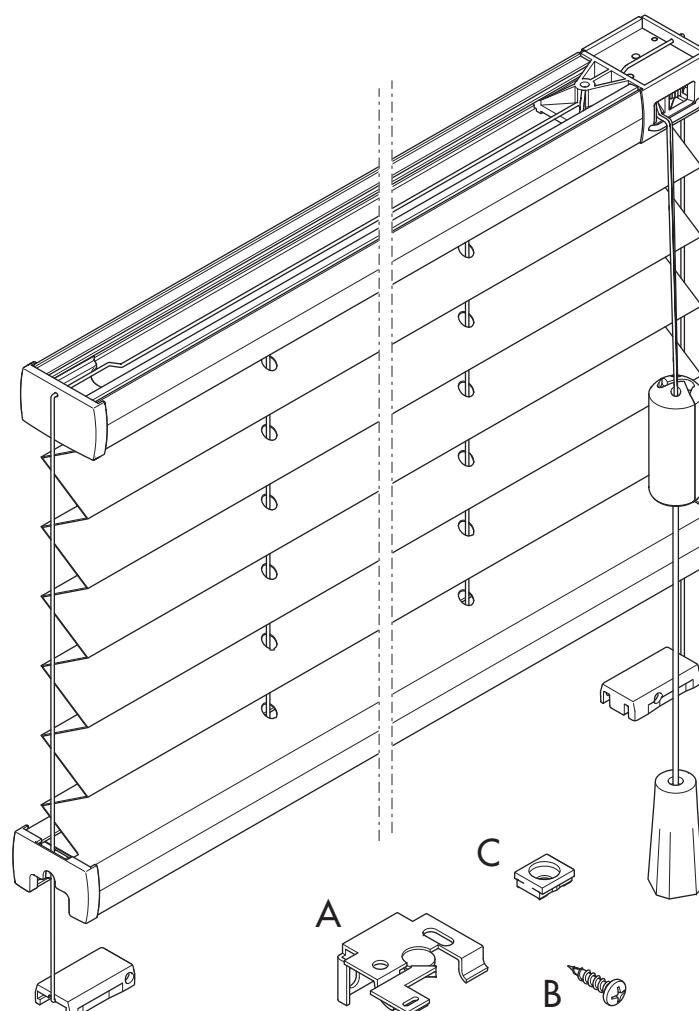
N Monteringsanvisning for plisserte persiener

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



NL **! Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!**

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen (A) ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (3)
LET OP: schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (4 & 5) en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (6)
- ▼ Onder: plaats het basisplaatje voor de spanschoen (C) en schroef het vast met 1 schroef (B). (7)
LET OP: De zijkant van het basisplaatje, die zich het dichtst bij het kozijn bevindt, moet loodrecht onder de spandaad komen.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandräden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (8)
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (9)

Onderhoud

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

EN **! Read the operating instructions before using the product!**

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Inside mount (1)

Determine the bracket interval

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Locate the supports in a straight line, and tighten the screws. (3)
ATTENTION: drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports (4 & 5) and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (6)
- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur (C) et vissez-la à l'aide d'un vis (B). (7)
ATTENTION: La partie latérale de l'embase, se trouvant au plus près de l'encadrement, doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (8)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Operation

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (9)

Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

F **! Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!**

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.

- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)

- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur (C) et vissez-la à l'aide d'un vis (B). (7)
ATTENTION: La partie latérale de l'embase, se trouvant au plus près de l'encadrement, doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (8)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Commande

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (9)

Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

D **! Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!**

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger (A) jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (3)
ACHTUNG: Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.

- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (4 & 5), und klemmen Sie ihn mit der Gelenkplatte fest. (6)

- ▼ Unten: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuh (C) und ziehen Sie sie mit einer Schraube (B) fest. (7)

- ▼ **ACHTUNG:** Die Seite der Grundplatte, die am dichtesten an der Laibung liegt, muss sich senkrecht unter der Spanschnur befinden.

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (8)
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem Sie die Zugschnur zu sich ziehen und dann nachlassen. (8)

Pflege

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

DK	S	N	PL	E	I	P
	Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug! ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand. ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!	Läs bruksanvisningen innan du använder produkten! ▼ Denna produktet kan monteras av en gör-det-självare. ▼ Spara de medföljande instruktionerna!	Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet! ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann. ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!	Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją! ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie. ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!	¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso! ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado. ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!	Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto! ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa. ▼ Guarde as instruções fornecidas!
	Monteringsmuligheder ▼ Montering i vinduesrammen (1) Bestem afstanden mellem støden ▼ Placer 2 stød (A) ca 5 cm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (2)	Monteringsalternativ ▼ Montering i vindusrammen (1) Bestem avstanden mellom støtene ▼ Plasser 2 støtter (A) ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnlig langs skinnen. (2)	Monteringsalternativer ▼ Montering i vindusrammen (1) Określenie odległości uchwytyów ▼ Umeścić dwa uchwyty (A) - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (2)	Możliwości montażu ▼ W ramie okiennej (w otworze) (1) Determinar la distancia entre los soportes ▼ Coloque dos soportes (A), cada uno aproximadamente a 5 cm (2") del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (2)	Possibilidades de montaje - En el agujero del marco (en el marco) (1) Definizione della distanza tra i supporti ▼ Inserire 2 supporti (A), a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)	Opções de instalação - Dentro do caixilho da janela (1)
	Montering ▼ Brug altid de medfølgende skruerne som følger med, da bruk av andre typer av skruer kan føre til at skinnen eller spennknastene ikke passer ordentlig innuti brakettene. ▼ Rul snorene og om nødvendigt stålwirerne ud. ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (3) BEMÆRK: bør skruehuller på forhånd, hvor nødvendigt. ▼ Tryk persiennens overlistekasse mod støtterne (4 og 5) og klik fast den med hjælp af (den lille) gångjærspaltan. (6) ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänndlackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) BEMÆRK: Basispladens side, som er nærmest vinduesrammen, skal komme lodret under spänträden. ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.	Montering ▼ Bruk alltid skruene som følger med, da bruk av andre typer av skruer kan føre til at skinnen eller spennknastene ikke passer ordentlig innuti brakettene. ▼ Linda upp trådarna och vid behov ställinorna. ▼ Placer hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (3) OBSERVERA: bor skrughull i förväg om så behövs. ▼ Tryck persiennens överlistekassett mot hållarna (4 & 5) och klicka fast den med hjälp av (den lilla) gångjärnspaltan. (6) ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänndlackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) OBSERVERA: Den sida av bottenplattan som är närmast ramen ska placeras lodrätt under spänträden. ▼ Skjut spänndlacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.	Montering ▼ Używać należy wkręty dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach. ▼ Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltradene. ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (3) ADVARSEL: bor skruehull på forhånd hvis det er nødvendig. ▼ Press persiennens kassett mot støtene (4 & 5) og fest den ved hjælp af den (lille) hengslede plade. (6) ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänndlackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) ADVARSEL: Den siden av bottenplattan som er nærmest ramen ska placeras lodrätt under spänträden. ▼ Skjut spänndlacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.	Montaż ▼ Używać należy wkręty dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach. ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe. ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (3) UWAGA: tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby ▼ Desenrolle las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero. ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (3) ATENCIÓN: taladre con anterioridad orificios para los tornillos si es necesario ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos (4 & 5) y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (6) ▼ Dólt: umieścić płytki bazowe stopkę napinającymi (C) i dokręcić je śrubą (B). (7) UWAGA: Bok płytki bazowej, która znajduje się najbliżej futryny, musi znajdować się w pozycji prostopadłej w stosunku do linki napinającej. ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (8) Trzeba tu użyć nieco silny w związeku z napięciem sprężyny. ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (8) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.	Possibilidades de montaje - En el agujero del marco (en el marco) (1) Determinar la distancia entre los soportes ▼ Inserire 2 supporti (A), a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)	Determine o intervalo do suporte ▼ Posicione 2 suportes (A) a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (2)
	Montering ▼ Tryk persiennens overlistekassett mot hållarna (4 & 5) og klik fast den med hjælp af (den lilla) gångjærspaltan. (6) ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänndlackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) BEMÆRK: Basispladens side, som er nærmest vinduesrammen, skal komme lodret under spänträden. ▼ Skub spänndlacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.	Montering ▼ Tryk persiennens overlistekassett mot hållarna (4 & 5) og klik fast den med hjælp af (den lilla) gångjærspaltan. (6) ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänndlackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) BEMÆRK: Basispladens side, som er nærmest vinduesrammen, skal komme lodret under spänträden. ▼ Skub spänndlacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.	Monter ▼ Używać należy wkręty dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach. ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe. ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (3) UWAGA: tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby ▼ Desenrolle las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero. ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (3) ATENCIÓN: taladre con anterioridad orificios para los tornillos si es necesario ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos (4 & 5) y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (6) ▼ Dólt: umieścić płytki bazowe stopkę napinającymi (C) i dokręcić je śrubą (B). (7) UWAGA: Bok płytki bazowej, która znajduje się najbliżej futryny, musi znajdować się w pozycji prostopadłej w stosunku do linki napinającej. ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (8) Trzeba tu użyć nieco silny w zwiąku z napięciem sprężyny. ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (8) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.	Posicionamiento ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti. ▼ Qualora fosse necessario, srotolare le corde e i cavi di acciaio. ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (3) ATTENZIONE: dove necessario, praticare dei fori filettati ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)	Posicionamento ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra. ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário. ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (3) ATENÇÃO: onde necessário furar antes os orifícios dos parafusos ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes (4 & 5) e fixe-a através da chapa articulada. (6)	
	Betjening ▼ Bremsen kan frigøres ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den rulle ud. (9)	Betjening ▼ Bremsen kan frigøres ved å flytte trekksnoren mot deg og deretter ved å la den slippe. (9)	Betjening ▼ Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki podnoszenia, a następnie popuszczanie jej. (9)	Funzionamento ▼ Il freno si sblocca tirando la corda verso di sé e rilasciandola. (9)	Funcionamento ▼ O travão pode ser desbloqueado movendo o fio de tração na sua direção e, em seguida, permitindo que deslize. (9)	
	Vedligeholdelse Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkost.	Underhåll Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.	Obsługa ▼ Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki podnoszenia, a następnie popuszczanie jej. (9)	Manutenzione Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.		
	Vedlikehold Ren, myk klut eller fjærkost.	Konserwacja Wyczyścić materiał miękki szczoteczką lub ścieżeczką.	Manejo ▼ El freno se desbloquea moviendo el cordón de la cortina plisada hacia usted y soltándolo. (9)	Mantenimiento Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.		
	Betjening ▼ Frigør bromsen ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den rulle ud. (9)	Betjening ▼ Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki podnoszenia, a następnie popuszczanie jej. (9)	Manejo ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (8)	Manutenção Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.		



NL Ophanginstructie plisségordijn

EN Mounting instructions for pleated blinds

F Instructions de montage du rideau plissé

D Anleitung zum Aufhängen des Plissee

DK Monteringsvejledning for plisségardiner

S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

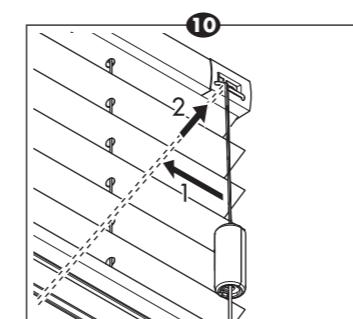
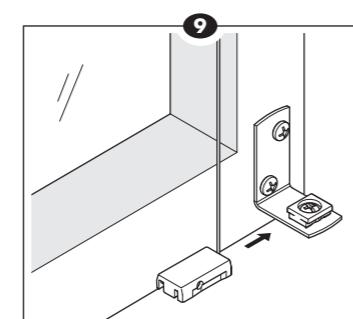
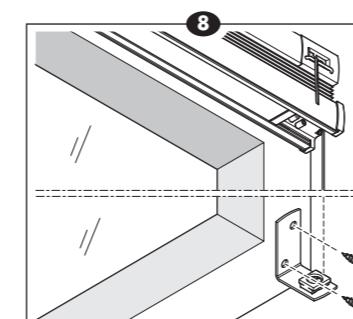
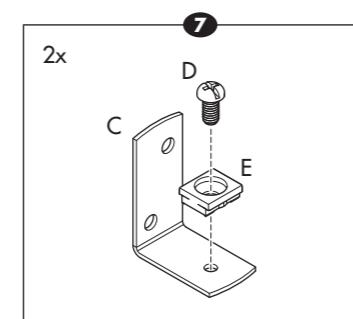
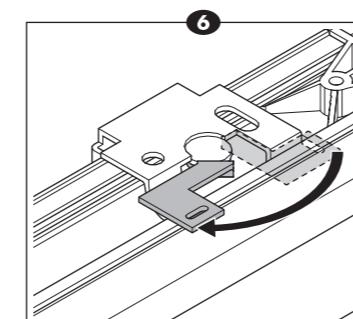
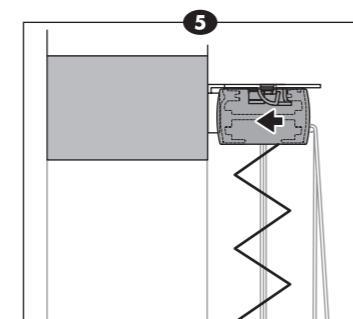
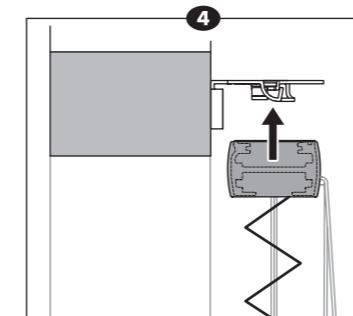
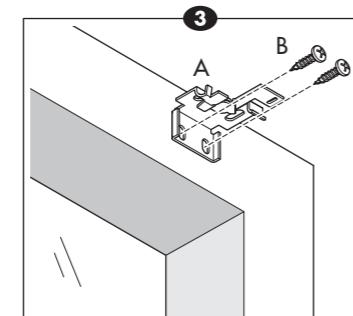
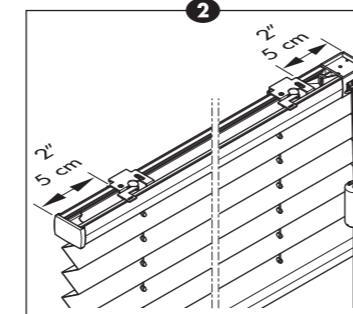
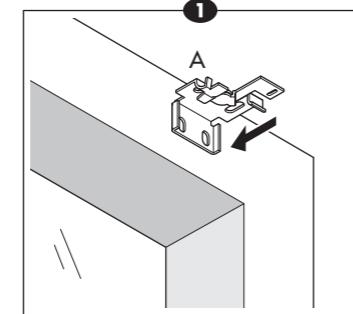
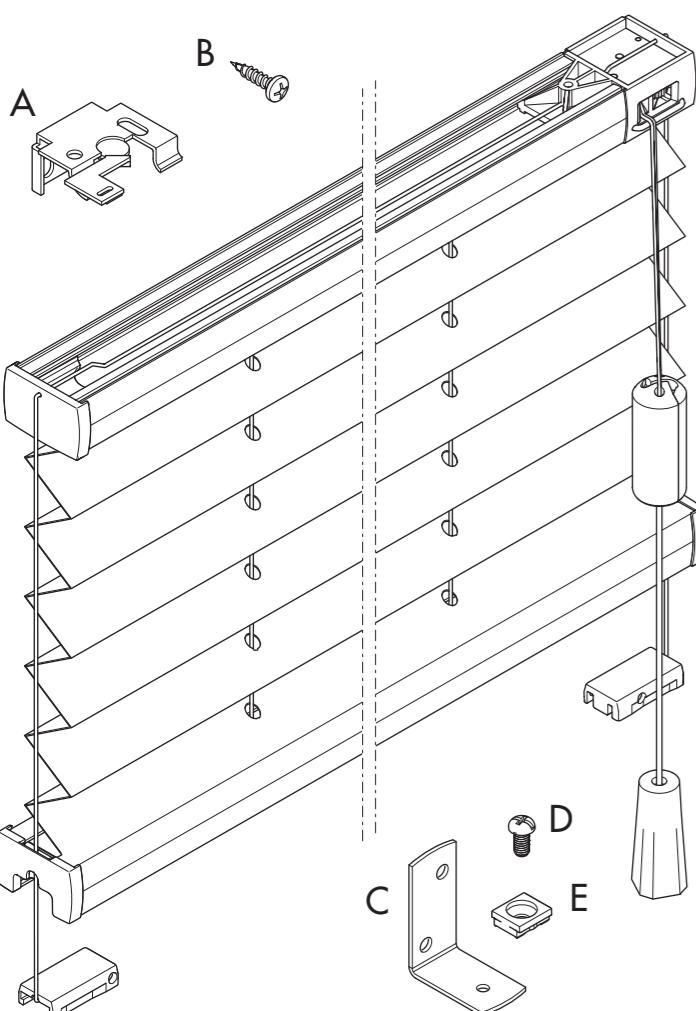
N Monteringsanvisning for plisserte persiener

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



NL **! Lees voor het gebruik van het product eerst de gebruiksaanwijzing!**

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn (op de dag) (1)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen (A) ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven (B). Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (3)
LET OP: schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (4 & 5) en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (6)
- ▼ Onder: gebruik de wandsteunen (C) voor het plaatsen van de basisplaatjes van de spanschoenen (E). Monteer eerst het basisplaatje voor de spanschoen op de wandsteen. (7)
- ▼ Schroef de wandsteen met twee schroeven (B) vast. (8)
LET OP: De buitenste zijkant van het basisplaatje moet loodrecht onder de spandaal komen.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandräden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (9)
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (10)

Onderhoud

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

EN **! Read the operating instructions before using the product!**

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount/against the wall (1)

Determine the bracket interval

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies (B) avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)
- ▼ En bas: lors du montage de les embases des sabots-tendeurs (E), utilisez les supports muraux (C). Monter en premier l'embase du sabot-tendeur sur le support mural. (7)
- ▼ Fixer le support mural à l'aide de deux vis (B). (8)
ATTENTION: La partie latérale extérieure de l'embase doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (9)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Operation

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (10)

Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

F **! Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!**

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies (B) avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.

- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)

- ▼ En bas: lors du montage de les embases des sabots-tendeurs (E), utilisez les supports muraux (C). Monter en premier l'embase du sabot-tendeur sur le support mural. (7)

- ▼ Fixer le support mural à l'aide de deux vis (B). (8)
ATTENTION: La partie latérale extérieure de l'embase doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (9)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Commande

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (10)

Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

D **! Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!**

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger (A) jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.

- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahlräte ab.

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (3)
ACHTUNG: Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.

- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (4 & 5), und klemmen Sie ihn mit der Gelenkplatte fest. (6)

- ▼ Unten: verwenden Sie die Wandhalterungen (C) zur Montage der Basisplatten der Spannschüre. (E) Montieren Sie zuerst die Basisplatte für den Spannschuh auf der Wandhalterung. (7)

- ▼ Schrauben Sie die Wandhalterung mit zwei Schrauben (B) fest. (8)
ACHTUNG: Die Außenseite der Grundplatte muss sich senkrecht unter der Spannschnur befinden.

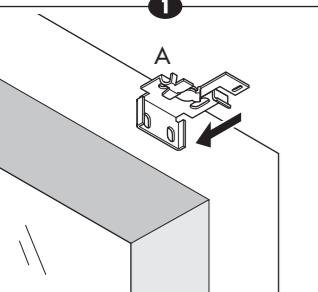
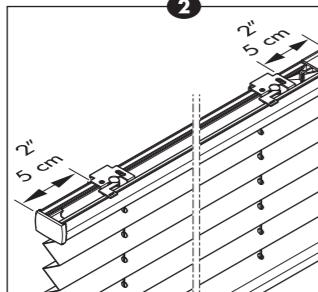
- ▼ Schieben Sie den Spannschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (9)
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem Sie die Zugschnur zu sich ziehen und dann nachlassen. (10)

Pflege

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

DK

Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)

Bestem afstanden mellem beslagene

- Placer 2 beslag (A) cirka 5 cm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (2)

Montering

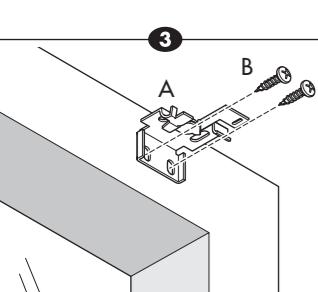
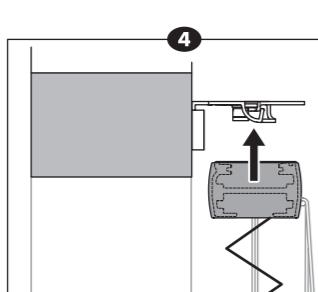
- Använd alltid de medföljande skruvarna eftersom andra typer av skruvar kan resultera i, att listen eller spændeskruerne inte passar riktigt i beslagene.
- Rul snorene og om nødvendigt stålvirerne ud.
- Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (3)
- BEMÆRK: bor skruehuller på forhånd, hvor nødvendigt.
- Tryk persiennens overlistekasse mod støtterne (4 og 5) og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (6)
- Nederst: brug vægbeslagene (C) til at montere bundpladen til spændeskruerne (E). Monter først bundpladen til spændeskruen på vægbeslaget. (7)
- Skr vuægbeslaget på vinduerrammen med to skruer (B). (8)
- BEMÆRK: Basispladens yderste side skal komme lodret under spændtræden.
- Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (9)
- Dette kan kræve kraft på grund af fjærspænningen.

Betjening

- Bremser kan frigøres ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den lindas upp. (10)

Vedlikeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkost.

S

Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- Spara de medföljande instruktionerna som leveras med produkten!

Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönster-nisch (1)

Bestämma avstånd mellan stöden

- Placer 2 stöd (A) ca 5 cm från änden av skinnen. Placer de övriga stöden på lika avstånd längs skinnen. (2)

Montering

- Brug altid de medfølgende skruvarna eftersom andre typer af skruvar kan føre til at skinnen eller spændeskruerne ikke passer ordentlig inn i brakettene.
- Linda upp trådarna og vid behov ställinorna.
- Placer hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (3)
- OBSERVERA: bor skrughull på förväg om så behövs.
- Tryck persiennens överlistekasse mot hållarna (4 & 5) och klicka fast den med hjälp av den (lilla) gängjärnspallat. (6)
- Undersida: använd väggfäs-tena (C) för att placera spän-nklackarnas bottenplattor (E). Monter först bunplatte till spændeskruen på vægbeslaget. (7)
- Skr vuægbeslaget på vinduer-rammen med to skruer (B). (8)
- BEMÆRK: Basispladens yderste side skal komme lodret under spændtræden.
- Skub spændeskruen med spændewirerne over bunplatte, indtil den klikker fast på plads. (9)
- Dette kan kræve kraft på grund af fjærspænningen.

Användning

- Bremser kan frigöras ved att dra draglinan till dig och sedan låta den lindas upp. (10)

Vedlikehållelse

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

N

Les bruksanvisningen før du tar i bruk produkten!

- Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)

Bestem avstanden mellom støtene

- Plasser 2 støtter (A) ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støtene jevnlig langs skinnen. (2)

Montering

- Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.
- Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltrådene.
- Plasser støtene i en rett linje, og stram til skruene. (3)
- ADVARSEL:** bor skruehull på forhånd hvis det er nødvendig.
- Press persiennens kassett mot støtene (4 & 5) og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (6)
- Bunn: bruk veggbrakettene (C) til å posisjonere bunnplaten til spennknastene (E). Monter først bunplatte til spennknasten på veggbraketten. (7)
- Skr vuægbeslaget på vinduerrammen med hjælp af två skruer (B). (8)
- OBSERVERA:** Yttre sidan av bottenplatten skal placeras lodrätt under späntråden.
- Skub spændeskruen med spændewirerne over bunplatte, indtil den klikker fast på plads. (9)
- Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærspenningen.

Betjening

- Bremsen kan frigjøres ved å flytte trekksnoren mot deg selv, og deretter ved å løslate den til å løpe opp. (10)

Vedlikeholdelse

Anvend en ren trasa med en myk børste eller dammvippa.

PL

Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- Dette produktet może zostać zainstalowany samodzielnie.
- Załączoną instrukcję należy zachować!

Möglichkeiten montazu

- Na ramie okiennej/do muru (1)

Określenie odległości uchwytów

- Umieścić dwa uchwyty (A) - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (2)

Montering

- Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.
- Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe.
- Wkręcić uchwyty w linii prostej. (3)
- UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby
- Docisnąć górną szynę żałuzji do uchwytów (4 & 5) i unieruchomić go przy pomocą płaski na zawiąsach. (6)
- Bunn: użyj uchwytów ściannych (C) do montażu podstawy napinaczy (E). Zamocuj najpierw podstawę napinacza na uchwycie ściannym. (7)
- Dól: użyj uchwytów ściannych (C) do montażu apoyos (4 & 5) y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (6)
- Abajo: utilice los soportes de pared (C) para colocar las piezas de base de las cubrejuntas de tracción (E). Primero monte la pieza de base para las cubrejuntas de tracción sobre el soporte de pared. (7)
- Przymocuj uchwyt ścianny przy pomocy dwóch śrub (B). (8)
- UWAGA:** Zewnętrzna strona płyty podstawowej musi znajdować się w pozycji prostopadłej w stosunku do linki napinającej.
- Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płycie bazowej aż do zaciśnięcia. (9)
- Trzeba tu użyć nieco silny w związku z napięciem sprężyny.

Obsługa

- Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki do podnoszenia, a następnie popuszczenie jej. (10)

Konserwacja

Wyczyścić materiał miękka szczoteczką lub ściereczką.

E

¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Possibilità di montaggio

- Sull'infissso/al muro (1)

Definizione della distanza tra i supporti

- Inserire 2 supporti (A), a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaria. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)

Posizionamento

- Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti.
- Qualora fosse necessario, srotolare le corde e i cavi di acciaio.
- Avvitare i supporti in linea retta. (3)
- ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati
- Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)
- In basso: per posizionare le piastrine di base dei morsetti di fissaggio (E), utilizzare i supporti a parete (C).
- Montare prima la piastrina di base per il morsetto di fissaggio sul supporto a parete. (7)
- Fissare il supporto a parete con due viti (B). (8)
- ATTENZIONE:** Il lato esterno della piastra di base deve trovarsi in posizione perpendicolare sotto il cavo di trazione.
- Posizionare il morsetto di fissaggio con i cavi di tensione sul blocco distanziatore fino a fissarlo in posizione. (9)
- Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

Funzionamento

- Il freno si sblocca tirando la corda verso di sé e rilasciandola. (10)

Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

I

Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- Conservare le istruzioni fornite!

Opções de instalação

- Contra o caixilho da janela/contra a parede (1)

Determine o intervalo do suporte

- Posicione 2 suportes (A) a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (2)

Posicionamento

- Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra.
- Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário.
- Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (3)
- ATENÇÃO:** onde necessário, furar antes os orifícios dos parafusos
- Carregue a barra superior dos estores contra os suportes (4 & 5) e fixe-a através da chapa articulada. (6)
- Em baixo: utilize os suportes de parede (C) para posicionar as placas de base dos suportes de tensão (E). Proceda primeiro à montagem da placa de base para o suporte de tensão sobre o suporte de parede. (7)
- Aparafuse o suporte de parede com os dois parafusos (B). (8)
- ATENÇÃO:** O lado externo da chapa base deve ficar na vertical sob o fio tensor.
- Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encarem no lugar. (9) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

Funcionamento

- O travão pode ser desbloqueado movendo o fio de tração na sua direção e, em seguida, permitindo que deslize. (10)

Manutenção

Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.

P

Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- Guarde as instruções fornecidas!